

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Por d(eu)s amigo que(n) cuydaria Que uos nu(n)ca ouuessedes poder De ta(n) longo Tenpo se(n) mi uiuer Edesoy mays par s(an)c(t)a maria Nu(n)ca molher deue be(n)u(os) digo Muyta creer p(er) iuras damigo	Por Deus, amigo, quen cuydaria que vós nunca ouuessedes poder de tan longo tenpo sen mí viver! E des oymays, par Sancta Maria, nunca molher deve, ben vos digo, muyt?a creer per iuras d?amigo.
	II
Disseste mh uu(os) de mi(n) quitastes Logaq(ui) serey co(n) uosco senhor E iurastemi polo meu amor Edesoy mays poys u(os) p(er)iurastes Nu(n)ca molher deue be(n)	Disseste-mh, u vos de min quitastes: ?Log?aqui serey convosco, senhor?; e iuraste-mi polo meu amor e des oymays, poys vos periurastes, nunca molher deve, ben
	III
Iurastesme(n)ton muyta ficado Que logo logo. se(n) outro Tardar U(os) queriades p(er)ami tornar Edesoy mays ay meu p(er)iurado Nunca molher deue be(n)u(os) digo	Iurastes-m?enton muyt?aficado que logo, logo, sen outro tardar, vos queriades pera mí tornar; e des oymays, ay meu periurado, nunca molher deve, ben vos digo,
	IV
E assy farey eu be(n)u(os) digo P(or) quanto uos passastes comigo	E assy farey eu, ben vos digo, por quanto vós passastes comigo.

- letto 150 volte